

1. 러시아어문학과-통·번역직 CDR의 목표

CDR 목표	<p>통역대학원 진학을 통해 전문 러시아어 통·번역사로 활동하거나 다양한 전문 분야에서 통번역 업무에 종사하기 위한 자유로운 러시아어 구사력과 논리적이고 세련된 언어 표현력을 기르며, 인문학 분야 뿐 아니라 정치, 경제, 법률, 금융, 무역, 관광 등 제반 전문분야의 기본 지식을 연계과목과 자율프로그램을 통해 습득하고 요구되는 자격을 취득한다.</p>
CDR 대상직업군	<p>통·번역 센터 연구원, 번역전문회사, 프리랜서 통·번역가, 무역업체 통번역 담당, 기술협력 분야 통번역 담당, 국가정보원, 경찰청, 법원, 의료기관, 관광공사, 관광통역 안내원, 투어 컨덕트, 항공사, 호텔, 출판사 등.</p>

2. 러시아어문학과-통·번역직 CDR 직업수요분석

<p style="text-align: center;">현 황</p>	<p>안정과 발전을 지속하고 있는 러시아의 사회적·경제적 상황에 따른 제반 분야의 교류 확대가 지속되는 추세이다. 더구나 최근 활성화되고 있는 러시아인들의 한국으로의 의료관광, 문화관광, 교류 활성화를 통한 국가기관, 법원, 경찰청 등에서 러시아어 통번역요원의 수요 급증에도 불구하고 전문적인 언어 훈련과 특화된 분야의 지식을 겸비한 러시아어 통·번역가의 수요는 상대적으로 부족한 실정이다.</p>
<p style="text-align: center;">수 요 예 측</p>	<p>러시아의 지정학적 중요성의 증대와 경제성장에 따른 시장 가치의 제고 및 기반기술과 문화가 지닌 우수한 가치, 그리고 천연자원과 관광자원의 풍부함을 고려할 때 제반 교류 분야의 가교 역할을 할 언어 능력과 전문 지식을 겸비한 러시아어 통역과 번역의 수요가 매우 증가할 것으로 기대된다. 특히 무역, 유통, 의료산업분야, 법원 및 민원 관련, 경찰 및 행정 관련, 관광산업 등에서의 통번역요원의 수요는 급증하고 있다.</p>

3. 러시아어문학과-통.번역직 CDR 교육과정

학 년	학 기	러시아어문학과 학과(전공) 교육과정	중점 과목	연계선택과목
1 학 년	1	러시아어 I (3/3) 러시아어회화 I (2/2) 러시아어연습 I (2/2) 현대러시아어권의이해(2/2) 러시아사회문화사 I (2/2)	러시아어 I (3/3) 러시아어회화 I (2/2) 러시아어연습 I (2/2) 현대러시아어권의이해(2/2) 러시아사회문화사 I (2/2)	
	2	러시아어 II (3/3) 러시아어회화 II (2/2) 러시아어연습 II (2/2) 러시아사회문화사 II (2/2)	러시아어 II (3/3) 러시아어회화 II (2/2) 러시아어연습 II (2/2) 러시아사회문화사 II (2/2)	통번역학입문(3/3)
2 학 년	1	러시아어 III (3/3) 러시아어연습 III (2/2) 러시아어회화 III (2/2) 러시아문학사 I (3/3) 러시아어음성학 과발음교정(3/3) 러시아문화와영상예술(2/2)	러시아어 III (3/3) 러시아어연습 III (2/2) 러시아문학사 I (3/3)	한국어화법실습(2/3)
	2	러시아어회화 IV(2/2) 러시아문학사 II (3/3) 중급러시아어읽기 (3/3) 중급러시아어쓰기(3/3) 스크린러시아어(PBL)(3/3) 러시아시와노래(2/2)	러시아어회화 IV(2/2) 러시아문학사 II (3/3) 중급러시아어읽기 (3/3) 중급러시아어쓰기(3/3) 스크린러시아어(PBL)(3/3)	통번역과전문용어(PBL)(2/2)

학년	학기	러시아어문학과 학과(전공) 교육과정	중점과목	연계선택과목
3 학 년	1	러시아어회화 V (2/2) 러시아소설과사회(3/3) 러시아어학의이해 I (3/3) 러시아문화읽기(2/2) 러시아어쓰기심화(2/2) 러시아어교과교육론(3/3)	러시아어회화 V (2/2) 러시아어학의이해 I (3/3) 러시아어쓰기심화(2/2)	고급영어회화(2/2) 커뮤니티통역 I (2/2)
	2	러시아어회화 VI (2/2) 러시아어학의이해 II (3/3) 러시아연극과공연예술(2/2) 시사러시아어(2/2) 전공과취업 I (러시아어문)(1/1) 의료통역러시아어(2/2) 러시아어교과교재및연구법(3/3)	러시아어회화VI(2/2) 러시아어학의이해 II (3/3) 러시아연극과공연예술(2/2) 시사러시아어(2/2) 의료통역러시아어(2/2)	대중매체언어(웹스톤디자인)(2/3) 현대언어이론(PBL)(2/2)
4 학 년	1	TORFL러시아어 (2/2) 러시아어학특강(2/2) 전공과취업 II (러시아어문)(1/1) 러시아어교과논리및논술(2/2)	TORFL러시아어 (2/2) 러시아어학특강(2/2)	
	2	비즈니스러시아어(PBL)(3/3) 최근유라시아의쟁점과전망(PBL)(2 인턴십(2/2)	비즈니스러시아어(PBL)(3/3) 최근유라시아의쟁점과전망(PBL)(2	국제금융시장론(3/3)

학 년	학 기	러시아어문학과 학과(전공) 교육과정	중점과목	연계선택과목
전 체	1			실무영어(3/3) 러시아문화의이해(3/3) 의사소통의이론과실제(3/3) 문학과역사(3/3) 인간과언어(3/3) 동서양고전읽기(3/3) 국제사회와정치(3/3) 사회학적상상력(3/3) 예술세계의탐구(3/3) 상상력과문학(3/3) 예술과철학이야기(3/3) 세계현대문학읽기(3/3) 문화이론과문화읽기(3/3) 문자와이미지(3/3)
	2			사회와문화(3/3) 인류와문화(3/3) 동서양고전읽기(3/3) 언어와사회(3/3) 러시아명작읽기(3/3) 문학으로철학하기(3/3) 유라시아문명의이해(3/3) 컴퓨터와정보사회(3/3) 영화감상과비평(3/3) 문학과대중문화(3/3) 세계신화의이해(3/3)
			69/69	93/95

4. 러시아어문학과-통.번역직 CDR 자율프로그램

구분	개인	그룹
교내	<p>모국어 수준의 자유로운 러시아어 구사력 확보를 위한 체계적인 학습</p> <p>독서와 학습을 통한 광범위한 전문분야의 기본 지식과 전문분야의 어휘 구사능력 확보</p> <p>올바르고 세련된 한국어 구사능력 확보</p> <p>다양한 주제상의 문장력, 표현력 훈련</p> <p>논리적이고 분석적인 사고 능력 배양</p> <p>언어적 순발력과 민첩성 배양 훈련</p> <p>한국과 러시아의 문화, 관습, 언어생활 등에 관한 깊은 이해 확보</p>	<p>러시아어 통·번역 그룹 스터디</p> <p>통역 대학원 진학 그룹 스터디</p> <p>국비유학생, 러시아정부초청장학생 준비 그룹 스터디</p> <p>교환학생 활용한 러시아어 회화 소모임 활동</p> <p>영어 회화 및 시험 준비 그룹 학습</p>
교외	<p>러시아 언어·문화 연수</p> <p>어학원 프로그램 수강</p> <p>각 대학 주관 러시아어, 러시아어 논술 경시대회 참가</p> <p>전문 분야 통·번역 특강, 아카데미 참가</p> <p>영어, 러시아어 공인 검정 자격 취득 : TOFLE, TOEIC, TEPS, FLEX, TORFL 등</p> <p>한국어 능력 자격 취득</p> <p>전문 분야 자격 취득 : 러시아어 번역사(1,2,3급)</p> <p>관광통역사, 의료관광통역사 등</p>	<p>KOICA, PAS 등의 언어·문화 봉사 사절단 활동</p> <p>통·번역 관련 인터넷 카페 활동</p> <p>관련 단체, 학회 활동 참가</p> <p>관련 분야 인턴쉽</p>